

FAQ – „LONGON-ARCHIMEDE“

DOMANDE	RISPOSTE	FRAGEN	ANTWORTEN
Il requisito per la categoria ID E.20 corrispondente alla Ic della ex L. 143, può essere soddisfatto anche da altre categorie ID che hanno la stessa classificazione Ic (ex L.143)? ad esempio la E.08 o la E.15? o di complessità maggiore?	Si.	Kann die Anforderung für die Kategorie ID E.20, die der Ic des Gesetzes ehem. 143 entspricht, auch von anderen Kategorien ID, die dieselbe Klassifizierung Ic (Gesetz ehem.143) haben, erfüllt werden? Z.B. die E.08 oder die E.15 oder eine mit höherem Schwierigkeitsgrad?	Ja.
Il Coordinatore per la sicurezza, oltre ai requisiti secondo il DM 81/2008, quali requisiti deve possedere?	I requisiti indicati al punto 14 del disciplinare di gara sono gli unici requisiti richiesti per questa prestazione.	Muss der Sicherheitskoordinator, zusätzlich zu den in GVD Nr. 81/2008 i.g.F. genannten Anforderungen, auch andere Anforderungen erfüllen?	Die unter Punkt 14 der Ausschreibungsbedingungen angegebenen Voraussetzungen sind die einzig erforderlichen für diese Leistung.
Atteso che il punto b) dell'allegato 2 per la partecipazione alla gara, a pag. 7, pare applicare l'art. 49 del D.Lgs. n. 163 del 2006, si chiede il significato del termine "subentrare", con le specifiche riportate nel medesimo punto b), considerato che l'art. 49 della succitata norma non prevede la garanzia al subentro.	La dichiarazione a cui Lei si riferisce riguarda esclusivamente il caso in cui il soggetto concorrente abbia depositato ricorso per l'ammissione al concordato preventivo con continuità. Pertanto se non ricorre tale situazione va barrata la prima casella della lettera h) dell'Allegato 2	Bei Punkt b) der Anlage 2 für die Teilnahme an der Ausschreibung findet auf Seite 7 der Art. 49 des GvD Nr. 163/2006 Anwendung: Welche Bedeutung hat der Ausdruck „zu übernehmen“ im Kontext des Punktes b), wenn berücksichtigt wird, dass der genannte Art. 49 nicht die Garantie der Vertragsübernahme vorsieht?	Die Erklärung, auf welche Bezug genommen wird, betrifft ausschließlich den Fall, in dem der Teilnehmer um Zulassung zum vorbeugenden Ausgleich mit Unternehmensfortsetzung angesucht hat. Wenn also keine solche Situation besteht, ist das erste Kästchen des Buchstabens h) der Anlage 2 anzukreuzen.
Nell'Organigramma è richiesta l'indicazione del progettista delle misure acustiche. Come è compensata questa prestazione?	vedi allegato 5, progettazione definitiva, prestazione QbII.20	Im Organigramm wird die Angabe eines Planers bezüglich der Leistungen zur Erstellung von Unterlagen zu den akustischen Voraussetzungen angeführt. Wie werden diese Leistungen entschädigt?	Siehe Anlage 5, endgültige Projektierung, Leistung QbII.20.

<p>Per il soddisfacimento del possesso dei requisiti di ordine speciale per la partecipazione alla gara è obbligatorio aver espletato, nel decennio antecedente, servizi specifici corrispondenti a quelli oggetto di gara (progettazione preliminare, definitiva, esecutiva, coordinamento sicurezza in fase di progettazione) oppure è possibile indicare anche servizi per cui sono stati espletati incarichi professionali diversi da quelli oggetto di gara (ad esempio è possibile indicare un lavoro per il quale si è svolto il solo coordinamento sicurezza in fase di esecuzione?).</p>	<p>Sì, in quanto possono essere presentati servizi di cui all'art. 252 del DPR 207/2010 purchè riconducibili alla categoria di opera che il soggetto si candida ad eseguire.</p>	<p>Müssen für die Erfüllung der besonderen Anforderungen im vorangehenden Zehnjahreszeitraum spezifische Dienstleistungen, die jenen der Ausschreibung entsprechen (Vorprojekt, endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt, Sicherheitskoordinierung während der Planung), ausgeführt worden sein oder können auch Dienstleistungen angeführt werden, für welche freiberufliche Aufträge ausgeführt wurden, die sich von jenen der Ausschreibung unterscheiden (können beispielsweise Arbeiten angegeben werden, für welche nur die Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase durchgeführt wurde?)?</p>	<p>Ja, es können Dienste gemäß Art. 252 des D.P.R. 207/2010 angegeben werden, sofern sie auf die Kategorie zurückführbar sind, welche das Rechtssubjekt auszuführen beabsichtigt.</p>
<p>Requisito 15/b del disciplinare di gara: un unico componente del raggruppamento deve possedere almeno il 40% in tutte le classi e categorie? oppure per ogni classe e categoria deve esserci un concorrente che possieda il 40% di ogni singola cat.?</p>	<p>Esempio requisito 15b: CAT. E.20 – ESECUTORI ing. Rossi e ing. Verdi – il requisito 15b (servizi di punta non frazionabili) è posseduto da ing. Rossi o da ing. Verdi, NON cumulativamente da ing. Rossi e ing. Verdi. CAT. S.03 – ESECUTORE ing. Giallo – il requisito 15b è posseduto da ing. Giallo</p>	<p>Anforderung 15/b der Ausschreibungsbedingungen: Muss ein einziges Mitglied der Bietergemeinschaft mindestens 40% in allen Klassen und Kategorien besitzen? Oder muss für jede Klasse und Kategorie ein Mitglied 40% einer jeden einzelnen Kategorie besitzen?</p>	<p>Beispiel Anforderung 15b: KAT. E.20 – AUSFÜHRENDE Ing. Rossi und Ing. Verdi – die Anforderung 15b (nicht aufteilbare herausragende Leistungen) wird von Ing. Rossi oder Ing. Verdi erfüllt, NICHT als Ganzes von Ing. Rossi und Ing. Verdi. KAT. S.03 – ASUFÜHRENDER Ing. Giallo – die Anforderung 15b wird von Ing. Giallo erfüllt.</p>
<p>Con riferimento ai requisiti di ordine speciale di cui al paragrafo 15a si chiede se possano essere considerati servizi i seguenti: - collaudo statico (per le classi e le</p>	<p>Sì</p>	<p>Gelten die nachstehend angeführten Dienste in Bezug auf die besonderen Anforderungen nach Absatz 15a als Dienste? - statische Abnahme (für die auf die</p>	<p>Ja.</p>

<p>categorie riferite alla struttura);</p> <p>- verifiche di idoneità statica di edifici esistenti anche ai sensi del DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA 26 aprile 2007, n. 25 - Norme tecniche sulle verifiche degli elementi strutturali degli edifici (per le classi e le categorie riferite alla struttura).</p>		<p>Tragwerke bezogenen Klassen und Kategorien);</p> <p>- Beurteilung der statischen Eignung bestehender Gebäuden auch im Sinne des DEKRETEN DES LANDESHAUPTMANNES Nr. 25 vom 26. April 2007 – Technische Vorschriften über die Prüfung von Gebäudeträgwerken (für die auf die Tragwerke bezogenen Klassen und Kategorien).</p>	
<p>In caso di partecipazione alla gara in RT di uno studio associato formato da due soci (un socio maggioritario e un socio minoritario) in cui però nell'atto costitutivo non sia stato espressamente eletto un legale rappresentante, i due soci devono comparire entrambi come mandanti del raggruppamento nell'allegato 1 e quindi dovranno compilare entrambi l'allegato 2? Oppure basta la firma del socio maggioritario?</p>	<p>In caso di "studio associato" il mandante sarà il soggetto "studio associato". In assenza di legale rappresentante tutti gli associati devono sottoscrivere la documentazione di gara e ogni associato deve presentare l'Allegato 2, come indicato nel frontespizio dell'allegato stesso</p>	<p>Im Falle der Teilnahme als eine aus zwei Gesellschaftern zusammengesetzte Freiberuflergemeinschaft (Mehrheitsgesellschafter und Minderheitsgesellschafter), für welche jedoch bei der Gründung kein ausdrücklicher gesetzlicher Vertreter ernannt wurde, müssen alle beide Gesellschafter als auftraggebende Mitglieder der Gemeinschaft in der Anlage 1 aufscheinen und daher alle beide die Anlage 2 ausfüllen? Oder genügt die Unterschrift des Mehrheitsgesellschafters?</p>	<p>Im Falle einer Freiberuflergemeinschaft ist das auftraggebende Mitglied das Rechtssubjekt „Freiberuflergemeinschaft“. Bei Fehlen eines gesetzlichen Vertreters müssen alle Gesellschafter die Wettbewerbsunterlagen unterschreiben und jeder Gesellschafter muss die Anlage 2 einreichen - wie auf der ersten Seite der Anlage angeführt.</p>
<p>Nella Relazione sulla modalità di esecuzione dell'incarico è possibile inserire una tabella grafica di cronoprogramma?</p>	<p>No.</p>	<p>Ist es möglich, im Bericht zur Auftragsdurchführung eine graphische Tabelle des Zeitplans einzufügen?</p>	<p>Nein.</p>
<p>L'attestazione di avvenuto sopralluogo deve essere presentata? Se sì, in quale delle tre buste?</p>	<p>No.</p>	<p>Muss die Teilnahmebestätigung des durchgeführten Lokalaugenscheines mit abgegeben werden? Wenn ja, in welchem der drei Umschläge?</p>	<p>Nein.</p>

<p>In riferimento al punto 17.1 del disciplinare di gara si chiede con quale modalità può essere descritto il servizio significativo (adeguatezza dell'offerta - 40 punti) non essendoci indicazione di consegna di documentazione tecnica descrittiva.</p>	<p>Alle pagine 29 e 30 del disciplinare di gara, BUSTA B-OFFERTA TECNICA, trova le indicazioni relative alla documentazione tecnica d'offerta.</p>	<p>Wie kann bezugnehmend auf Punkt 17.1 der Ausschreibungsbedingungen die Referenzleistung (Angemessenheit des Angebots - 40 Punkte) beschrieben werden, wenn keine Angabe über die Einreichung von beschreibenden technischen Unterlagen gemacht wird?</p>	<p>Auf Seite 29 und 30 der Ausschreibungsbedingungen - UMSCHLAG B - TECHNISCHES ANGEBOT, sind die Angaben zu den technischen Angebotsunterlagen angeführt.</p>
<p>Si chiede conferma che tra le attività oggetto di incarico non rientra la relazione geologica in quanto non presente nello schema di calcolo della parcella posta a base di gara.</p>	<p>Come specificato al punto 6, pag. 6 del disciplinare di gara "Le prestazioni geologiche saranno eseguite da personale interno all'Amministrazione</p>	<p>Stimmt es, dass der geologische Bericht nicht zu den zum Auftrag zählenden Tätigkeiten gehört, da dieser nicht im Berechnungsschema des Ausschreibungshonorars aufscheint?</p>	<p>Siehe Punkt 6, Seite 6 der Ausschreibungsbedingungen: „Die geologischen Dienstleistungen werden von internem Personal der Verwaltung durchgeführt“.</p>
<p>In relazione ai contenuti dell'Offerta tecnica a pag. 30 del Disciplinare di Gara si chiede di specificare se non è ammessa nessun'altra forma di rappresentazione anche diversa (ad esempio video-presentazione) e se tale prescrizione è a pena di esclusione o meno. Nel caso non fosse a pena di esclusione come vengono trattati i documenti non ammessi? Il divieto di utilizzare schemi grafici, schizzi, rendering o similari è riferito anche ai contenuti specifici della relazione?</p>	<p>Non sono ammesse altre forme di rappresentazione, non sono ammessi schizzi, rendering, schemi grafici o similari di nessun tipo. Si invita ad attenersi a quanto disposto dal bando.</p>	<p>Sind in Bezug auf das technische Angebot auf Seite 30 der Ausschreibungsbedingungen keine anderen Formen der Darstellung (z.B. Videopräsentation) zulässig? Ist bei Verletzung dieser Vorschrift der Ausschluss vom Wettbewerb vorgesehen. Wenn ja, wie werden die nicht zugelassenen Unterlagen behandelt? Das Verbot der Nutzung grafischer Entwürfe, Skizzen, Renderings o.Ä. bezieht sich auch auf die spezifischen Inhalte des Berichts?</p>	<p>Es sind keine anderen Darstellungsformen sowie keine Skizzen, Renderings, grafischen Entwürfe o.Ä. zugelassen. Die Teilnehmer werden ersucht, sich an die Vorschriften der Ausschreibung zu halten.</p>
<p>In riferimento al gruppo di lavoro minimo indicato nell'allegato 3 si chiede di confermare che la figura dell'esperto in aspetti acustici può essere ricoperto da un consulente esterno il quale ha già in essere rapporti lavorativi</p>	<p>La persona fisica che progetta l'acustica può essere uno dei raggruppati o suo dipendente, o suo collaboratore di natura parasubordinata, o suo consulente su base annua come indicato al punto 15c del</p>	<p>Bezugnehmend auf die in Anlage 3 angeführte Mindestarbeitsgruppe kann die als Experte für Akustik angeführte Person ein externer Berater sein, der bereits mit der teilnehmenden Bietergemeinschaft Arbeitsbeziehungen unterhält?</p>	<p>Die natürliche Person, die die Akustikplanung übernimmt, kann eines der Mitglieder oder einer ihrer Bediensteten bzw. ein sog. scheinselfständiger Mitarbeiter oder ein Berater auf Jahresbasis gemäß Punkt 15c der Ausschreibungsbedingungen sein.</p>

col raggruppamento concorrente	disciplinare di gara. Resta fermo il divieto di subappalto.		Es bleibt das Verbot der Untervergabe aufrecht.
--------------------------------	---	--	---